



TOUCH EN12978

COSTA MECCANICA

CORDON MÉCANIQUE

MECHANICAL STRIP

NERVADURA MECÁNICA

cod. ACG3015

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE PER ORGANI IN MOVIMENTO

DISPOSITIF DE PROTECTION POUR ORGANES EN MOUVEMENT

SAFETY DEVICE FOR PROTECTION FROM MOVING ELEMENTS

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN PARA ÓRGANOS EN MOVIMIENTO

CERTIFICATA EN 12978 (2003-05) N. 05.081 CATEGORIA EN 954-1 2/3

CERTIFIÉ EN 12978 (2003-05) N. 05.081 CATÉGORIE EN 954-1 2/3

CERTIFIED EN 12978 (2003-05) NO. 05.081 CATEGORY EN 954-1 2/3

CERTIFICADO EN 12978 (2003-05) N. 05.081 CATEGORÍA EN 954-1 2/3



TOUCH EN12978 è un dispositivo atto a garantire la protezione di persone/cose da urti provocati da organi meccanici in movimento quali cancelli o porte a chiusura automatica. L'ostacolo è rilevato su tutta la lunghezza del dispositivo in modo assiale e perpendicolare.

Il dispositivo è certificato EN 12978 (2003-05) n. 05.081 categoria EN 954-1 2/3.

Nessuna modifica deve essere apportata alla apparecchiatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Portata dei contatti	0,5 A - 24 V c.a. c.c.
Temperatura di esercizio	min -20°C, max 50°C
Corsa dal contatto all'intervento (precorsa)	max 15 mm
Corsa dall'intervento alla battuta meccanica (extracorsa)	min. 40 mm
Tempo di apertura dei contatti dall'intervento	max 0,1 sec.
Tempo di recupero dalla deformazione massima	max. 0,5 sec.
Forza massima applicabile al dispositivo	max 1 KN
Massima velocità del dispositivo in movimento	max 0,25 m/sec.*

* L'utilizzo con operatori con velocità superiore a 0,25 m/sec. determina un mancato rispetto della normativa in vigore.

TIPOLOGIA DI ARTICOLI PER ASSEMBLAGGIO

	Profilo in gomma, disponibile in confezioni da n° 2 pezzi lunghezza m 7		Morsetto serra-cavo in acciaio
	Profilo in alluminio, disponibile in barre da m 2		Gruppo inferiore Coperchio inferiore Viti per coperchio inferiore
	Cavo in acciaio		Coperchio inferiore con vite di fissaggio
	Gruppo superiore Coperchio superiore Vite per coperchio superiore		Coperchio superiore con vite di fissaggio
	Registro		Accessori per il montaggio del profilo in alluminio

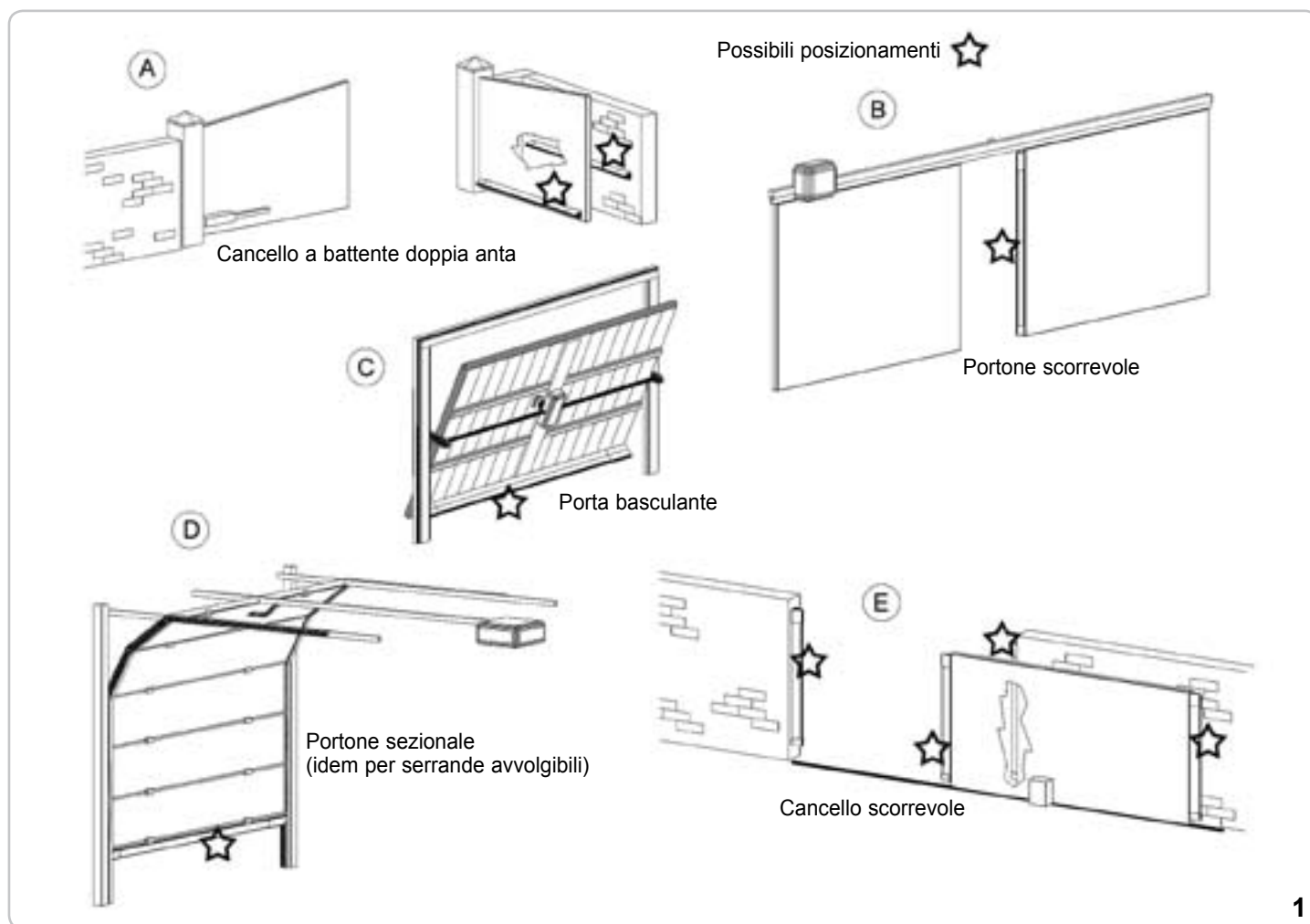
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da persone abilitate ed istruite allo scopo.

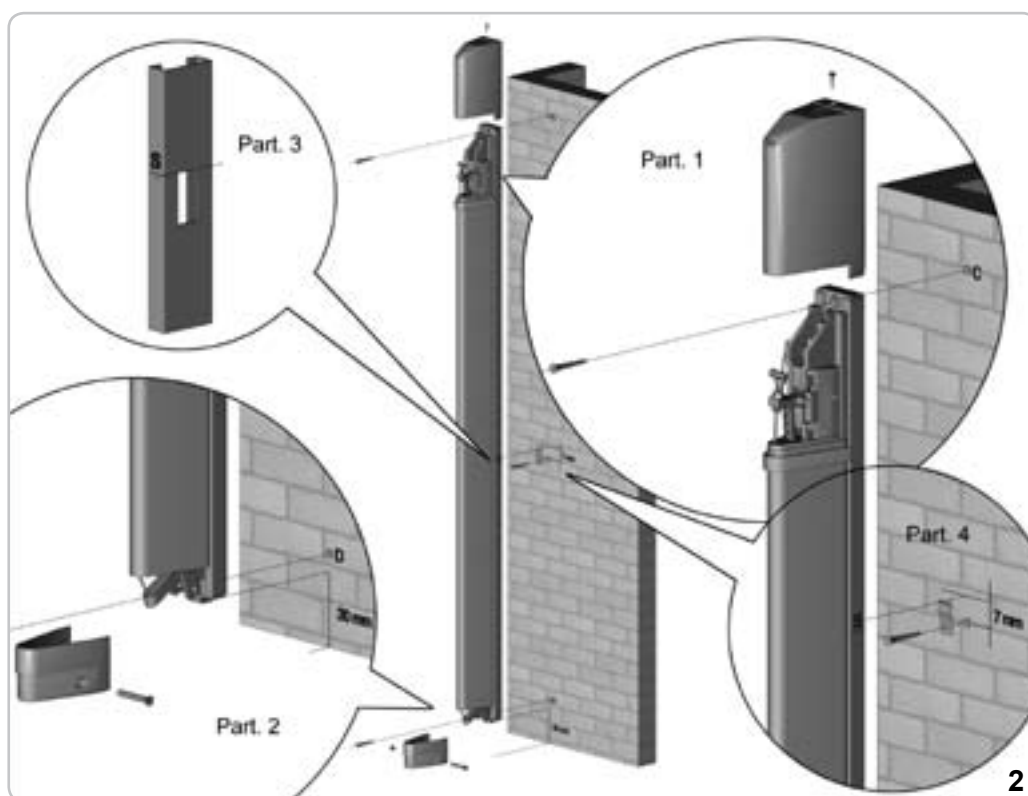
TOUCH EN12978 può essere montato sulla parte mobile e/o su quella fissa.

In entrambi i casi lo scopo è quello di poter evitare uno schiacciamento/urto.

Le posizioni di fissaggio sono mostrate negli esempi di (fig. 1).



- 1 - Svitare la vite di fissaggio del coperchio superiore ed estrarlo (fig. 2 - part. 1).
- 2 - Svitare le viti di fissaggio del coperchio inferiore ed estrarlo (fig. 2 - part. 2).
- 3 - Riportare la posizione (S) del lato superiore della cava di fissaggio sul lato del profilato di alluminio (fig. 2 - part. 3).
- 4 - Disporre TOUCH EN12978 nella posizione finale di lavoro e riportare sul piano di destinazione la posizione del riferimento fatto in precedenza. Nel montaggio verticale mantenere una distanza minima dal terreno di 30 mm orientando il dispositivo come in (fig. 2 - part. 2).
- 5 - Forare il piano di supporto circa 7 mm sotto il riferimento e fissare la molla di ritegno con gli elementi opportuni, vite per metallo o vite e tassello ad espansione per muratura (fig. 2 - part. 4).
- 6 - Posizionare TOUCH EN12978 sulla molla di ritegno ed agganciarla tirandola verso il basso.
- 7 - Contrassegnare i fori di fissaggio sulla parete in corrispondenza di -C- e -D- (fig. 2 - part. 1 e 2).
- 8 - Togliere il dispositivo ed eseguire i fori di fissaggio segnati in precedenza.



- 9 - Riagganciare il dispositivo sulla molla e procedere con il fissaggio delle viti.
- 10 - Verificare che la vite del morsetto di bloccaggio cavo in acciaio sia serrata con forza (fig. 3).
- 11 - Controllare che il rullino sulla leva sia posizionato sul finecorsa centrale. Qualora non fosse così, allentare il dado di bloccaggio registro e regolare il registro per portare la rotella in posizione (fig. 4).
- 12 - Collegare un tester ai due morsetti e verificare che ci sia continuità elettrica.
- 13 - Premere il bordo di gomma e controllare che il circuito elettrico si interrompa, quindi scollegare il tester.
- 14 - Inserire il coperchio inferiore nell'incastro e fissarlo con le viti (fig. 5).
- 15 - Forare il coperchio superiore nella parte preincisa (fig. 6). Inserire i fili di collegamento elettrico che vanno alla centralina di controllo (fig. 7); fissarli al coperchio con un pressacavo che ne garantisca il grado di protezione IP54; collegarli ai due morsetti; inserire il coperchio e fissarlo con la vite.
- 16 - Controllare l'intervento del dispositivo nel funzionamento con la centralina di comando.

NOTA BENE:

- I cavi di connessione tra TOUCH EN12978 e quadro elettronico devono essere posati entro condotti od involucri in modo che siano protetti contro il danneggiamento meccanico.
- Le alimentazioni delle apparecchiature devono essere fatte con tensioni sicure.
- Il circuito elettrico alla sorgente deve essere limitato ad una corrente massima di 0,5 A.

MANUTENZIONE PERIODICA

La manutenzione periodica deve essere effettuata ogni 6 mesi da personale competente equiparato all'installatore e si deve attenere alle seguenti istruzioni.

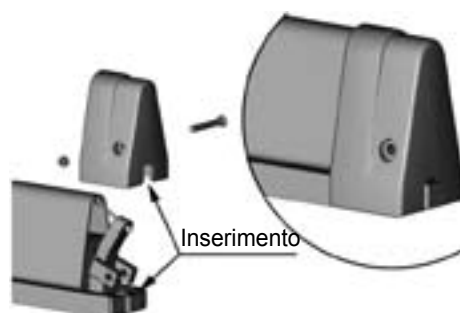
- 1 - Verificare che i coperchi (superiore e inferiore) e il supporto in alluminio siano integri e non deformati; verificare che la parte in gomma sia integra e non lacerata.
- 2 - Smontare il coperchio.
- 3 - Controllare il cavo di acciaio che sia integro e non sfilacciato; sostituire l'apparecchiatura in caso contrario.
- 4 - Controllare che, in condizioni di riposo, il rullino sulla leva sia posizionata finecorsa centrale. In caso contrario regolare la posizione agendo sulla vite di regolazione.
- 5 - Controllare il serraggio dei collegamenti elettrici ai morsetti.
- 6 - Controllare l'integrità del coperchio superiore e sostituirlo se danneggiato.
- 7 - Verificare che non siano presenti tracce di umidità o corpi estranei e rimuoveli in caso contrario.
- 8 - Collegare ai morsetti un tester in sostituzione delle connessioni alla centralina di controllo.
- 9 - Svitare la vite che supporta il rullino sulla ed asportare la rotella. Verificare che, in assenza di pressione sul pistoncino del finecorsa centrale, il circuito elettrico venga interrotto.
- 10 - Tenendo premuto il pistoncino del finecorsa centrale, premere la gomma e controllare che il circuito elettrico venga interrotto.
- 11 - Rilasciare il bordo di gomma e controllare che il contatto elettrico si ripristini.
- 12 - Tenendo sempre premuto il pistoncino del finecorsa centrale, allentare il controdado della vite di registrazione ed avvitare a fondo questa ultima verificando l'interruzione del contatto elettrico.
- 13 - Posizionare la rotella sulla leva e avvitare a fondo la relativa vite di fissaggio. Riavvitare la vite di registrazione fino a portare il rullino sulla leva esattamente sul pistoncino del finecorsa centrale e controllare che il circuito elettrico si richiuda. Bloccare il controdado e ripristinare i collegamenti alla centralina.
- 14 - Rimontare il coperchio.
- 15 - Verificare che la targhetta sia leggibile in tutte le sue marcature.



3



4

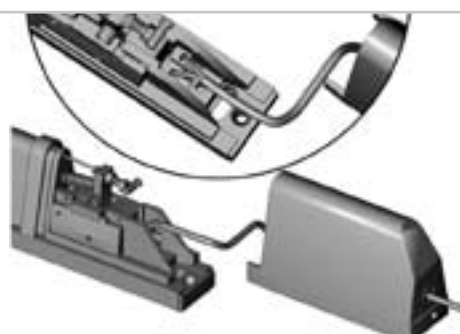


5

Parte preincisa



6



7

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / INSTALLATION

TOUCH EN12978 est un dispositif apte à garantir la protection des personnes/objets des collisions provoqués par organes mécaniques en mouvement, tels que portails ou portes avec fermeture automatique. L'obstacle est relevé sur tout le longueur du dispositif en en manière axiale et perpendiculaire.

Le dispositif est certifié EN 12978 (2003-05) n. 05.081 catégorie EN 954-1 2/3.

On n'est pas possible apporter des modifications au dispositif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Débit des contacts	0,5 A - 24 V c.a. c.c.
Température de fonctionnement	min -20°C, max 50°C
Course du contact à l'intervention (course morte)	max 15 mm
Course de l'intervention à la butée mécanique (extra-course)	min. 40 mm
Temps d'ouverture des contacts de l'intervention	max 0,1 sec.
Temps de récupération de la déformation maximale	max. 0,5 sec.
Force maximale applicable au dispositif	max 1 KN
Vitesse maximale du dispositif en mouvement	max 0,25 m/sec.*

* L'utilisation par des opérateurs à une vitesse supérieure à 0,25 m/sec. détermine un manque de respect de la législation en vigueur.

TPOLOGIE DES ARTICLES POUR ASSEMBLAGE

	Profile en caoutchouc, disponible en paquets de 2 pièces, longueur m 7		Borne serre-câble en acier
	Profile en aluminium, disponible en barres de m 2		Groupe inférieur Couvercle inférieur Vis pour couvercle inférieur
	Câble en acier		Couvercle inférieur avec vis de fixation
	Groupe supérieur Couvercle supérieur Vis pour couvercle supérieur		Couvercle supérieur avec vis de fixation
	Registre		Accessoires pour le montage du profile en aluminium

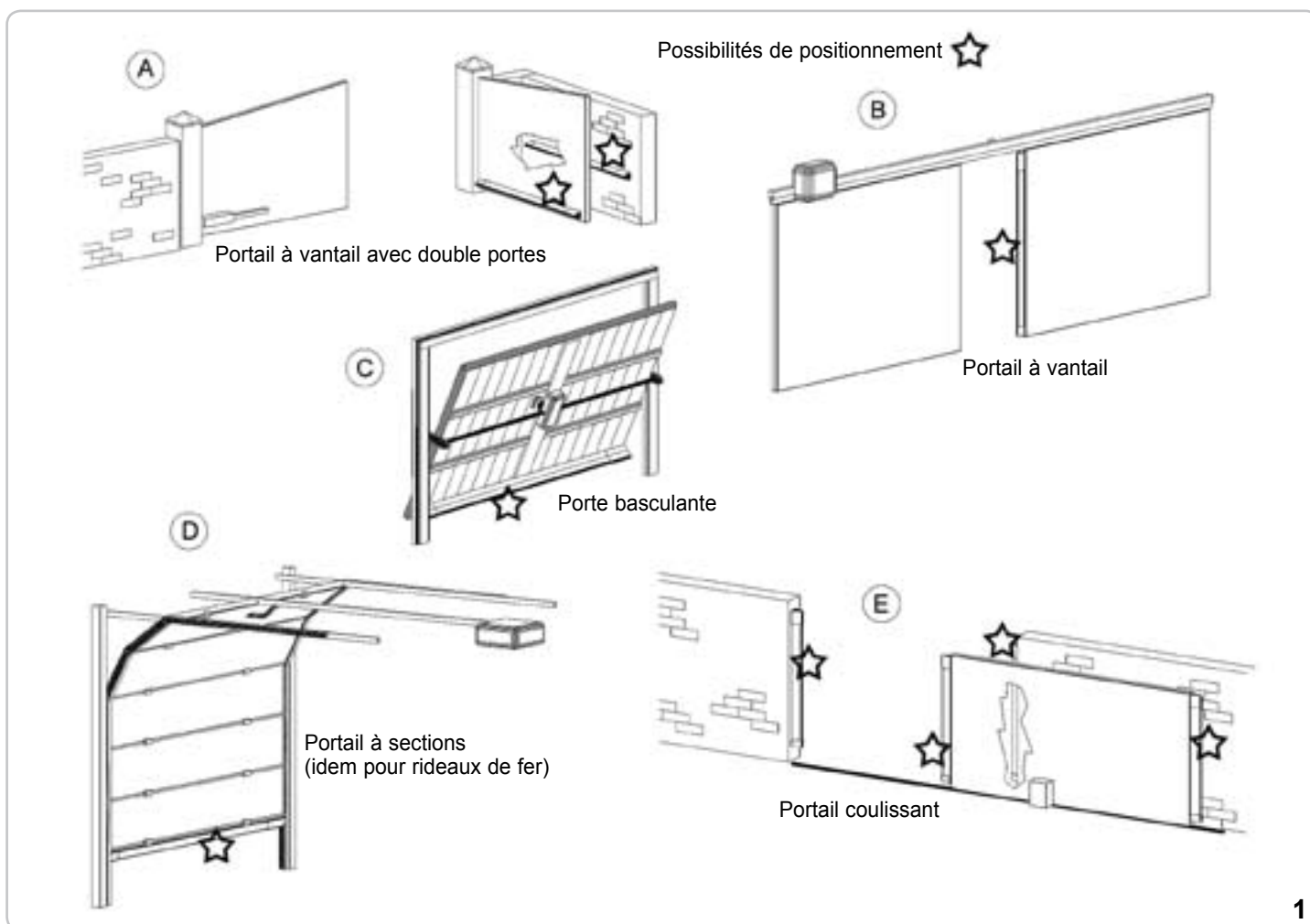
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

L'installation du dispositif ne doit être effectuée que par des personnes compétentes et familiarisées avec les caractéristiques et modes d'utilisation du dispositif.

TOUCH EN12978 peut être monté dans la partie mobile et/ou dans la partie fixe.

Dans tous cas, le but est d'éviter un écrasement/collision. Les positionnes de fixation sont illustrées dans les exemples (fig. 1).

TOUCH EN12978 doit être fixé de la partie en aluminium, en laissant la partie en caoutchouc tournée vers la direction du danger éventuel, comme indiqué dans la (fig. 1).



1 - Dévisser la vis de fixation du couvercle supérieur et arracher ce dernier du TOUCH EN12978 (fig. 2 - part. 1).

2 - Dévisser les vis de fixation du couvercle inférieur et arracher ce dernier du TOUCH EN12978 (fig. 2 - part. 2).

3 - Remettre la position (S) du côté supérieur de la gorge de fixation sur le côté du profile en aluminium (fig. 2 - part. 3).

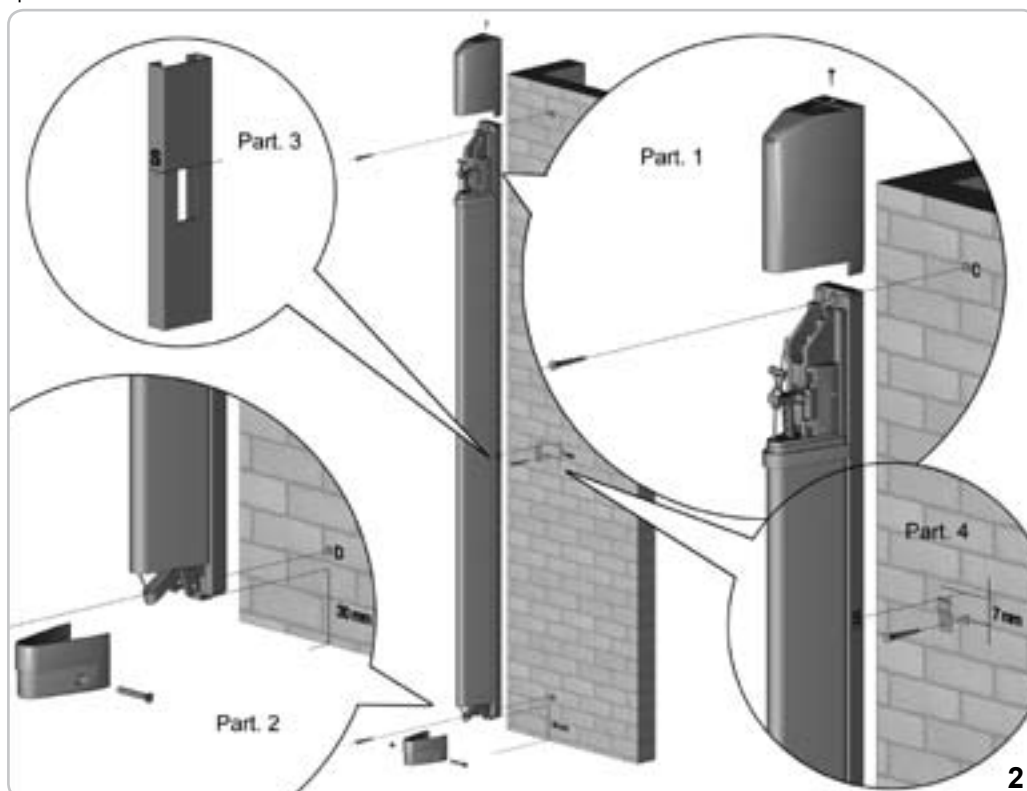
4 - Mettre la côte dans la position finale de travail et remettre sur le plan de destination la position du repère fait en précédence. Pendant le montage vertical on est nécessaire maintenir une distance minimale du sol de 30 mm, en orientant le dispositif comme indiqué en (fig. 2 - part. 2).

5 - Trouer le plan de support côte d'env. 7 mm au-dessous du repère et fixer le ressort de retenue avec les éléments nécessaires, vis pour métal ou vis et cheville expansible pour scellement (fig. 2 - part. 4).

6 - Placer TOUCH EN12978 sur le ressort de retenue et l'accrocher, en tirant le même vers le bas.

7 - Marquer les trous de fixation sur la paroi en correspondance du -C- et -D- (fig. 2 - part. 1 et 2).

8 - Lever le dispositif et effectuer les trous de fixation indiqués en précédence.



- 9 - Monter de nouveau le dispositif sur le ressort et procéder avec la fixation des vis.
- 10 - Vérifier le serrage de la vis du borne de blocage câble en acier. Il doit être avec force (fig. 3).
- 11 - Vérifier la position du rouleau sur la levier. Il doit être positionné sur la butée centrale. Au contraire, dévisser l'écrou de blocage registre et régler le registre dans le but de porter la molette en position (fig. 4).
- 12 - Connecter un tester aux deux bornes et vérifier la présence de continuité électrique.
- 13 - Presser le bord en caoutchouc et vérifier le circuit électrique. Il doit se couper. Après débrancher le tester.
- 14 - Insérer le couvercle inférieur dans l'emboîtement et le fixer avec les vis (fig. 5).
- 15 - Trouer le couvercle supérieur dans la partie pré-incisée (fig. 6). Insérer les fils de liaison électrique qui arrivent au central de contrôle (fig. 7); Fixer les fils au couvercle avec presse-câble pour garantir un degré de protection IP54; connecter les fils aux deux bornes. Insérer le couvercle et le fixer avec la vis.
- 16 - Vérifier l'intervention du dispositif dans le fonctionnement avec le central de commande.

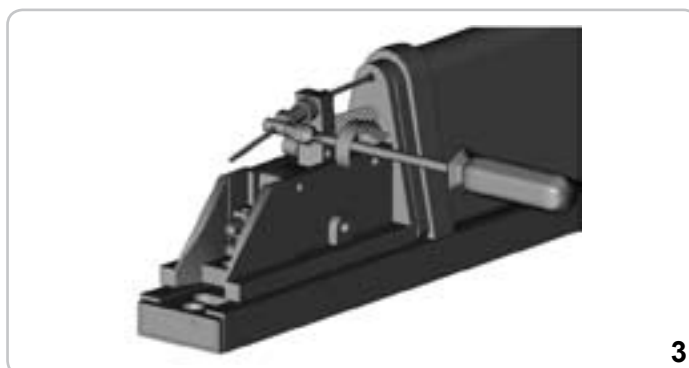
BIEN A NOTER:

- Les câbles de liaison entre TOUCH EN12978 et central doivent être placés dans le conduits ou gaines, dans le but qu'ils soient protégés contre les dommages mécaniques.
- Les alimentations des appareils doivent être effectuées avec tensions sûres (SELV ou PELV).
- Le circuit électrique au source doit être limitée à un courant maximal de 0,5 A.

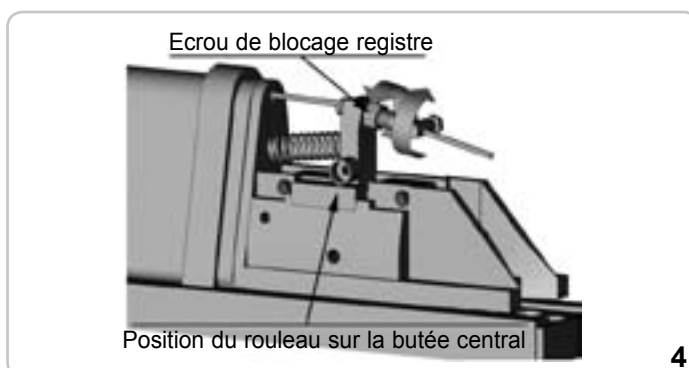
ENTRETIEN PÉRIODIQUE

L'entretien périodique doit être effectué tous 12 mois par personnes compétentes, égalisées au installateur. Ces personnes doivent suivre les instructions suivantes:

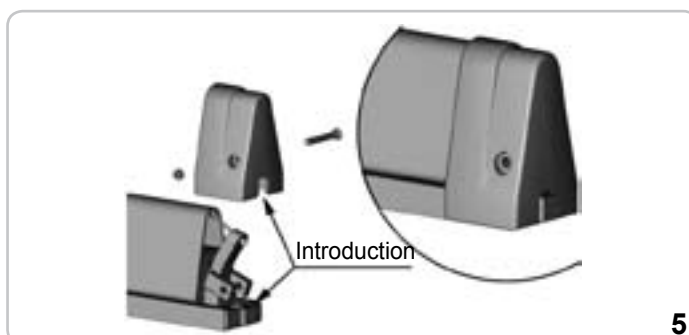
- 1 - Vérifier les couvercles (supérieur et inférieurs). Ils doivent être intacts et pas déformés; vérifier la partie en caoutchouc : elle devra être intacte et pas déchirée.
- 2 - Démontez le couvercle.
- 3 - Vérifier le câble en acier: il devra être intact et pas effilé ; au contraire, remplacer l'appareil.
- 4 - Vérifier le rouleau sur la levier. En conditions de « pas travail », il doit être positionné butée central. Au contraire, régler la position, en agissant sur la vis de réglage.
- 5 - Vérifier le serrage des liaisons électriques aux bornes.
- 6 - Vérifier l'intégrité du couvercle supérieur. Si il est endommagé, veuillez le remplacer.
- 7 - Vérifier qu'on n'y a pas marques d'humidité ou corps étrangers. Au contraire, veuillez les enlever.
- 8 - Connecter aux bornes un tester comme remplacement des liaisons au central de contrôle.
- 9 - Dévisser la vis de support au rouleau et lever la molette. En absence de pression sur le piston de la butée centrale, vérifier que le circuit électrique soit coupé.
- 10 - Presser le piston de la butée centrale et en même temps presser aussi le caoutchouc. Vérifier que le circuit électrique soit coupé.
- 11 - Relâcher le bord en caoutchouc et vérifier la restauration du circuit électrique.
- 12 - Presser toujours le piston de la butée centrale et dévisser le contre-écrou de la vis de registration. Visser bien cette dernière, en vérifiant le coupage du contact électrique.
- 13 - Placer la molette sur le levier et visser bien la relative vis de fixation. Visser de nouveau la vis de registration jusqu'à porter le rouleau sur la levier exactement sur le piston de la butée centrale. Vérifier la fermeture du circuit électrique. Bloquer le contre-écrou et restaurer les liaisons au central.
- 14 - Monter de nouveau le couvercle.
- 15 - Vérifier que la plaquette est lisible dans tous les marques.



3



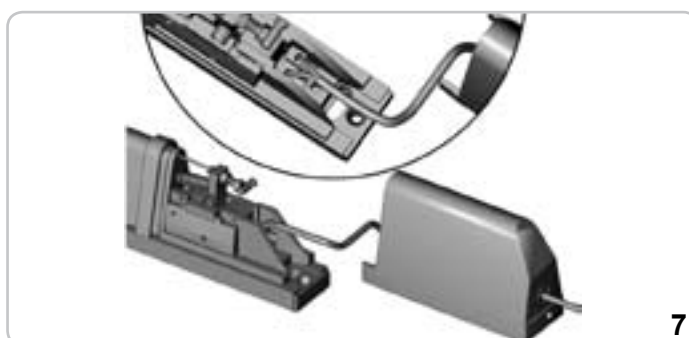
4



5



6



7

TOUCH EN12978 is a device for guaranteeing protection of persons and property from impact or entrapment with moving mechanical automatic gate or door parts. The obstacle is detected along the entire length of the device in axial and perpendicular movement.

The device has been certified EN 12978 (2003-05) No. 05.081 category EN 954-1 2/3.

The device may not be modified in any manner.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Electric contact capacity	0,5 A - 24 V ac/dc
Operating temperature	min. -20°C, max 50°C
Rubber profile stroke to the electric contact intervention	max. 15 mm
Rubber profile stroke from intervention (extra-stroke)	min. 40 mm
Contact opening intervention time	max. 0,1 sec.
Maximum deformation recuperation time	max. 0,5 sec.
Maximum applicable force of device	max. 1 KN
Maximum speed of device in movement	max. 0,25 m/sec.*

* If you install TOUCH with gate leaves having a travelling speed higher than 0.25m/s, the safety norm cannot be abide by.

TYPE OF ITEMS FOR ASSEMBLY

 TOUT0001	Rubber profile available in packages of n° 2 items 7 m length	 TOUT0007	Steel flat connector
 TOUT0002	Aluminium profile available in strips from 2 m	 TOUT0008	Lower group Lower cover Screws for lower cover
 TOUT0003	Steel cable	 TOUT0009	Lower cover with fastening screws
 TOUT0004	Upper group Upper cover Screws for upper cover	 TOUT0010	Upper cover with fastening screws
 TOUT0006	Register	 TOUT0011	Accessories for assembling Aluminium profile

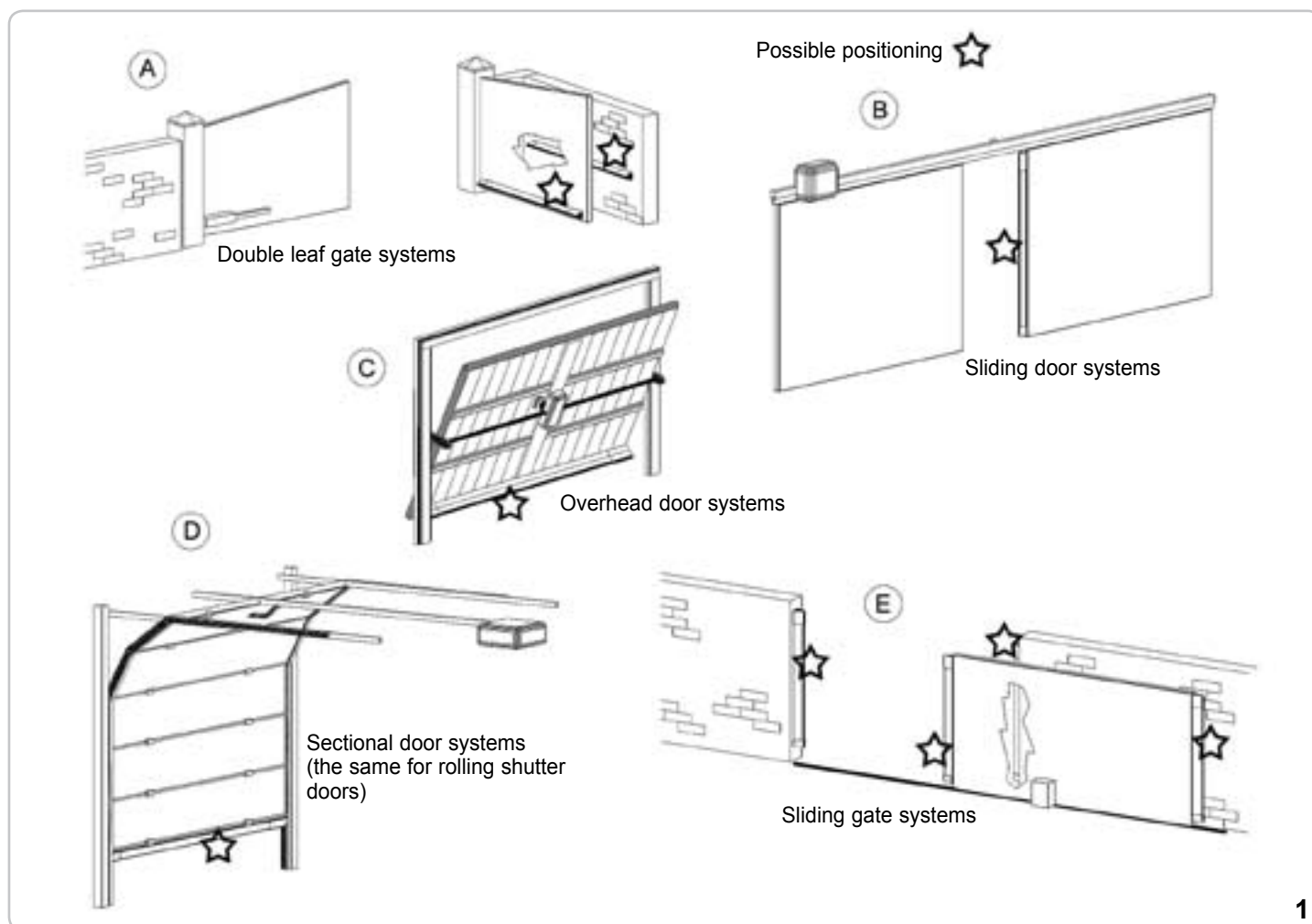
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The device requires installation by skilled, expert and qualified personnel.

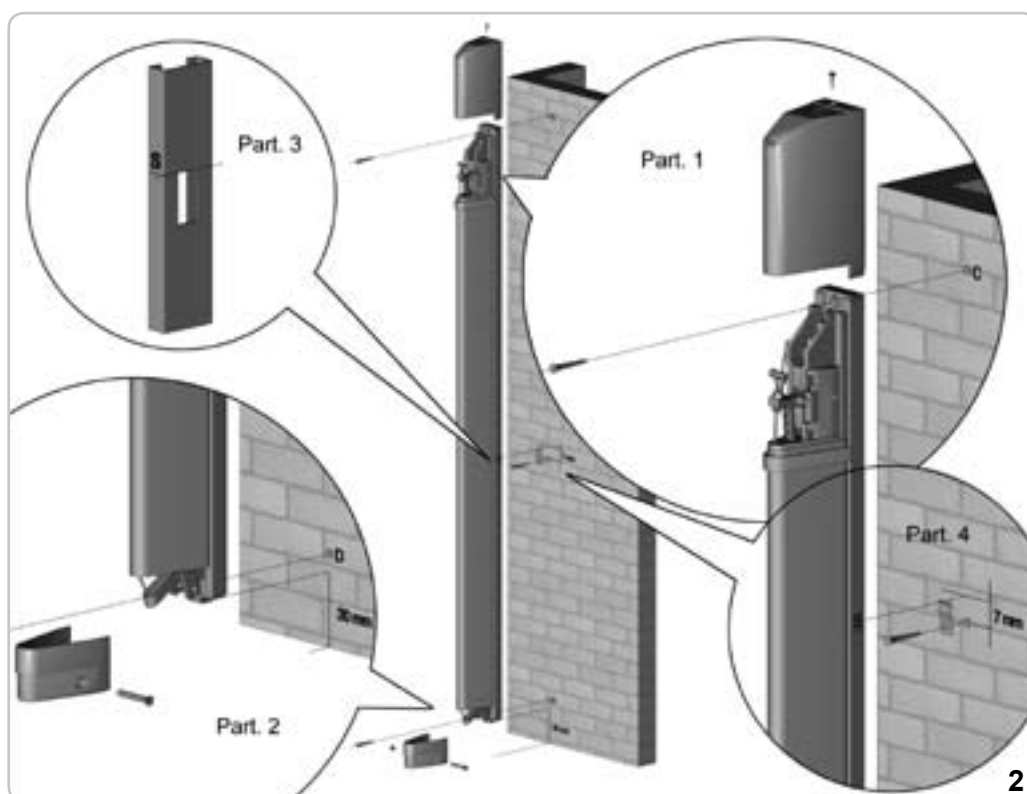
TOUCH EN12978 can either be mounted on the mobile or fixed part of the gate or door. In either case the purpose of the device is to prevent damage or injury from crushing or impact.

Positioning of the device is shown in examples in Pic. 1.

TOUCH EN12978 must be fixed to the aluminium rail, with its leading rubber edge facing in the direction of any eventual impact as indicated in Pic. 1.



- 1 - Unscrew fastening screws from upper cover and remove the cover from TOUCH EN12978 (Pic. 2 - particular 1).
- 2 - Unscrew fastening screws from lower cover and remove the cover from TOUCH EN12978 (Pic. 2 - particular 2).
- 3 - Mark the upper side (S) of the fastening slot on the side of the aluminium profile (Pic. 2 - particular 3).
- 4 - Position the safety strip in its proposed working position. In case of vertical mounting, keep a minimum distance of 30 mm from the ground (Pic. 2 - particular 2).
- 5 - Drill a hole in the wall at about 7 mm below the reference point and fix the spring with opportune screws for metal or wall anchor screws (Pic. 2 - particular 4).
- 6 - Position TOUCH EN12978 on the spring and secure it in place by pulling downward.
- 7 - Mark the holes to be drilled in the wall in correspondence with -C- and -D- (Pic. 2 - particulars 1 and 2).
- 8 - Remove the profile and drill the holes as indicated into the step above.



- 9 - Reposition TOUCH EN12978 on the spring, pull it downward, add and tight the screws.
 - 10 - Verify that steel cable blocking clamp screw is properly tighten (Pic. 3).
 - 11 - Check if the lever is positioned with its roller onto the central micro-switch pin (the central micro-switch pin must be pressed by the roller). If not, trim the lever to the desired position (Pic. 4).
 - 12 - Connect a tester to the terminal block and verify electrical continuity (in rest condition the circuit is closed).
 - 13 - Apply pressure anywhere along the rubber profile and check that electrical circuit is opened, then disconnect tester.
 - 14 - Insert the lower cover and fasten by screw (Pic. 5).
 - 15 - Punch a hole in the upper cover along the predisposed area (Pic. 6).
- Insert the electrical cable (Pic. 7) and, if necessary, add a cable-gland to guarantee the IP54 protection degree. Connect the wires to the terminal block, insert the cover and fasten down by screw.
- 16 - Check that device functions.

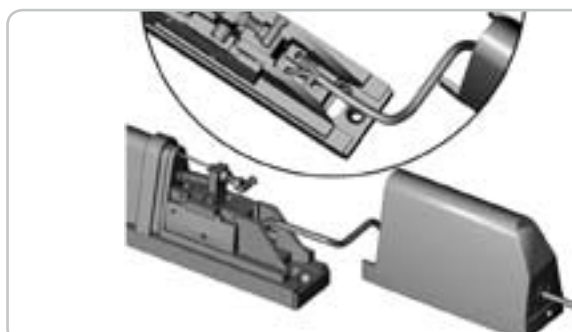
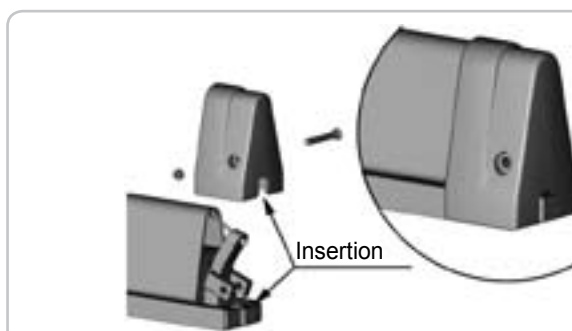
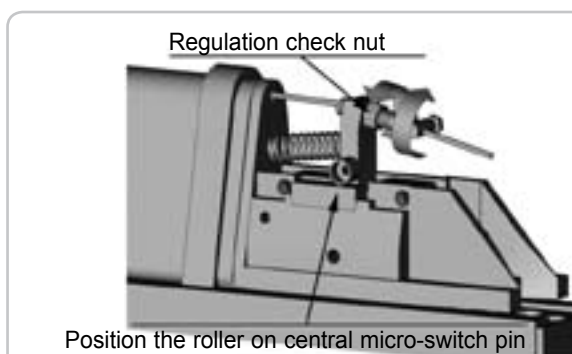
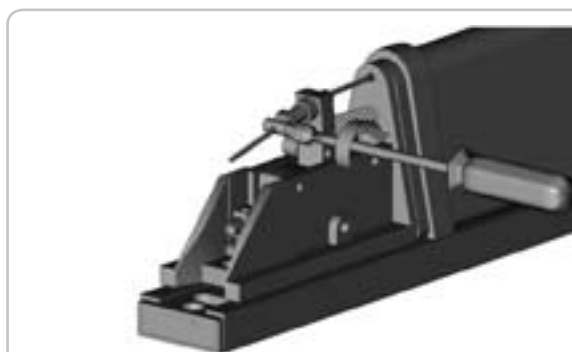
N.B.:

- The connection wires between TOUCH EN12978 and the control panel must be positioned inside pipes and protective glands in order to prevent any type of mechanical damage.
- Power supply must conform to safe voltage characteristics (SELV or PELV circuitry).
- The current must be limited to a maximum of 0.5 A.

PERIODIC MAINTENANCE

Periodic maintenance must be carried out every 12 months by competent personnel in strict accordance with the following instructions.

- 1 - Verify that covers (upper and lower) and aluminium support are in good working condition and are not deformed in any manner; verify that rubber profile is in good condition and is free of lacerations.
- 2 - Remove cover.
- 3 - Check that steel cable is in good condition and shows no signs of fraying; otherwise substitute.
- 4 - Check that, in conditions of rest, the roller of the lever is positioned onto the central micro-switch pin. If not, regulate its position by acting on the screw.
- 5 - Check that terminal electrical connections are properly tightened.
- 6 - Check that upper cover is in good condition and substitute if necessary.
- 7 - Verify that there are no traces of humidity or extraneous objects present.
- 8 - Connect a tester to the terminals in substitution of control device connections.
- 9 - Unscrew the roller support screw and remove the roller. Verify if in absence of pressure onto the central micro-switch pin, the electrical circuit is opened.
- 10 - Keeping the central micro-switch pin depressed, apply pressure on the rubber profile and check that electrical circuit is opened.
- 11 - Discontinue pressure on the rubber profile and check that electrical contact continuity (circuit closed).
- 12 - Always keeping the central micro-switch pin depressed, loosen the lock nut of the registration screw and tighten the registration screw as tight as possible and verify interruption of electrical contact.
- 13 - Fix the roller on the lever and tight the screw. Retighten the registration screw until the lever is positioned with its roller onto the central micro-switch pin (the central micro-switch pin must be pressed by the roller), check that the electrical circuit closes. Block the lock nut and restore control device connections.
- 14 - Reassemble the cover.
- 15 - Verify that rating or marking plate is entirely legible.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / INSTALACIÓN

TOUCH EN12978 es un dispositivo que garantiza la protección de personas/cosas de golpes provocados por órganos mecánicos en movimiento como verjas o puertas con cierre automático. El obstáculo se manifiesta sobre todo el largo del dispositivo en modo central y perpendicular.

El dispositivo es certificado EN 12978 (2003-05) n. 05.081 categoría EN 954-1 2/3.

No se debe aportar ninguna modificación al aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Caudal de contactos	0,5 A - 24 V c.a. c.c.
Temperatura de ejercicio	min -20°C, max 50°C
Carrera desde el contacto a la intervención (precarrera)	max 15 mm
Carrera desde la intervención al golpe mecánica (carreraextra)	min. 40 mm
Tiempo de abertura de los contactos del intervento	max 0,1 sec.
Tiempo de recuperación desde la deformación máxima	max. 0,5 sec.
Fuerza máxima aplicable al dispositivo	max 1 KN
Máxima velocidad del dispositivo en movimiento	max 0,25 m/sec.*

* Si se utilizan operadores con velocidad superior a 0,25 m/seg. no se podrá respetar la normativa en vigor.

TIPOLOGÍA DE ARTÍCULOS PARA ENSAMBLAJE

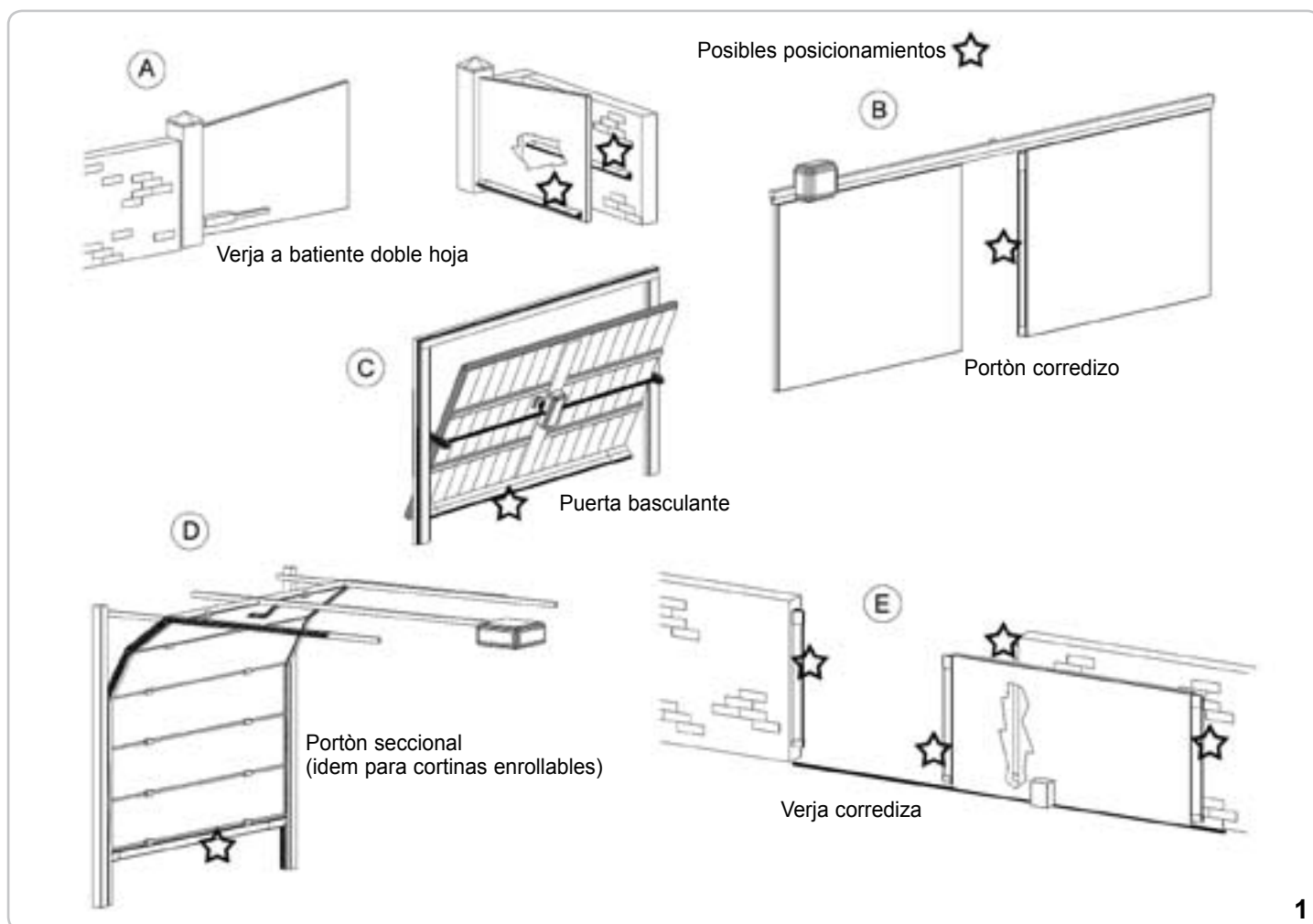
 TOUT0001	Perfil en goma, disponible en confecciones de n° 2 piezas largo m 7	 TOUT0007	Abrazadera sujeta-cable en acero
 TOUT0002	Perfil en aluminio, disponible en barras de m 2	 TOUT0008	Grupo inferior Tapa inferior Tornillos para tapa inferior
 TOUT0003	Cable en acero	 TOUT0009	Tapa inferior con tornillos de fijación
 TOUT0004	Grupo superior Tapa superior Tornillo para tapa superior	 TOUT0010	Tapa superior con tornillos de fijación
 TOUT0006	Registro	 TOUT0011	Accesorios para el montaje del perfil en aluminio

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La instalación del dispositivo debe ser efectuada de personas idóneas e instruidas a tal fin.

TOUCH EN12978 puede ser montada en la parte móvil y/o en aquella fija. En ambos casos el fin es el de poder evitar un aplastamiento/

golpe. Las posiciones de fijación se muestran en los ejemplos de (fig. 1). TOUCH EN12978 debe ser fijada de la parte en aluminio, dejando la parte en goma hacia la dirección del eventual peligro como indicado en (fig. 1).



1 - Desenroscar el tornillo de fijación de la tapa superior y extraer esta última de TOUCH EN12978 (fig. 2 - part. 1).

2 - Desenroscar los tornillos de fijación de la tapa inferior y extraer esta última de TOUCH EN12978 (fig. 2 - part. 2).

3 - Reportar la posición (S) del lado superior de la ranura de fijación sobre el lado del perfil de aluminio (fig. 2 - part. 3).

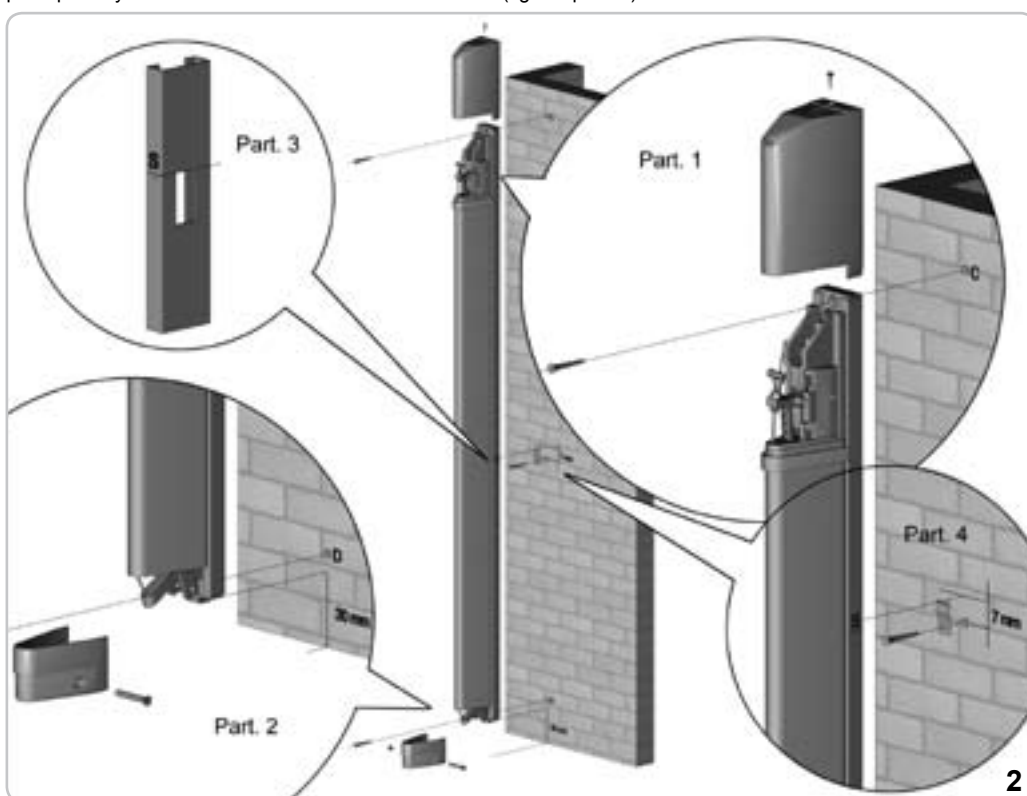
4 - Disponer la entalladura en la posición final de trabajo y llevar sobre el piso de destinación la posición de la referencia hecha anteriormente. En el montaje vertical mantener una distancia mínima del terreno de 30 mm orientando el dispositivo como en (fig. 2 - part. 2).

5 - Perforar el piso de soporte de la entalladura aproximadamente 7 mm bajo la referencia y fijar el resorte de retención con los elementos adecuados, tornillos para metal o tornillos e inserción a expansión para pared (fig. 2 - part. 4).

6 - Posicionar TOUCH EN12978 sobre el resorte de retención y engancharla tirándola hacia abajo.

7 - Marcar los agujeros de fijación sobre la pared en correspondencia de -C- y -D- (fig. 2 - part 1 y 2).

8 - Sacar el dispositivo y realizar los agujeros de fijación señalados en precedencia.



- 9 - Colgar el dispositivo sobre el resorte y proceder con la fijación de los tornillos.
- 10 - Verificar que el tornillo de la abrazadera de bloqueo del cable en acero esté cerrada con fuerza (fig. 3).
- 11 - Controlar que el rodillo sobre la palanca esté posicionado sobre el final de carrera central. En caso que no fuera así, desbloquear la tuerca de bloqueo, registro y regular el registro para llevar la rueda en posición (fig. 4).
- 12 - Conectar un tester a las dos agarraderas y verificar que haya continuidad eléctrica.
- 13 - Presionar el borde de goma y controlar que el circuito eléctrico se interrumpa, luego desconectar el tester.
- 14 - Insertar la tapa inferior en el encastre y fijarlo con los tornillos (fig. 5).
- 15 - Perforar la tapa superior en la parte premarcada (fig. 6). Insertar los cables de conexión eléctrica que van a la central de control (fig. 7); fijarlos a la tapa con un prensa cable que garantice el grado de protección IP54; conectarlos a los dos morsetti; insertar la tapa y fijarla con el tornillo.
- 16 - Controlar la intervención del dispositivo en el funcionamiento con la central de mando.

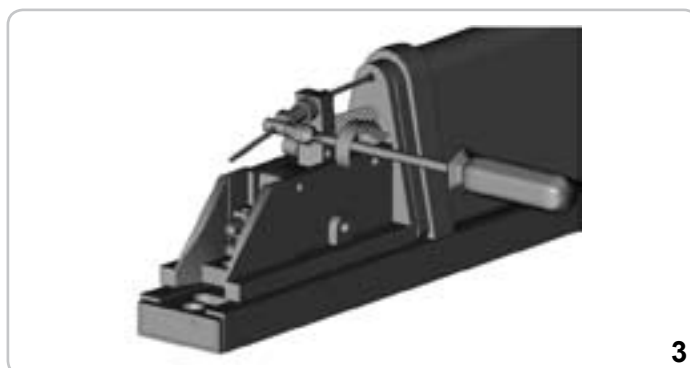
ANOTACION:

- Los cables de conexión entre TOUCH EN12978 y la central deben ser puestos dentro de conductos o envueltos en modo que sean protegidos contra el daño mecánico.
- Las alimentaciones de los aparatos deben ser hechas con tensiones seguras (SELV o PELV).
- El circuito eléctrico a la fuente debe ser limitado a una corriente máxima de 0,5 A.

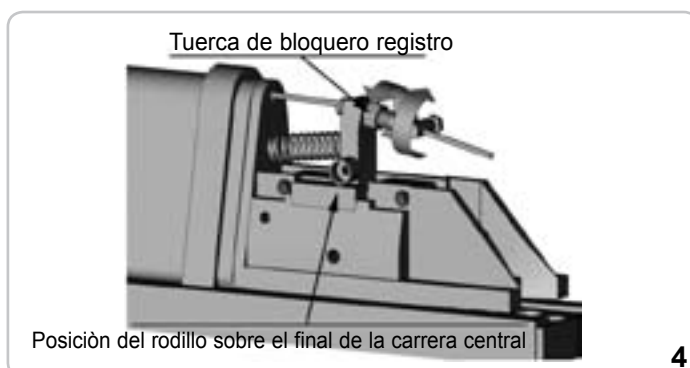
MANTENIMIENTO PERIODICO

El mantenimiento periódico debe ser efectuado cada 12 meses por personal competente equivalente al instalador y se debe tener cuenta de las siguientes instrucciones:

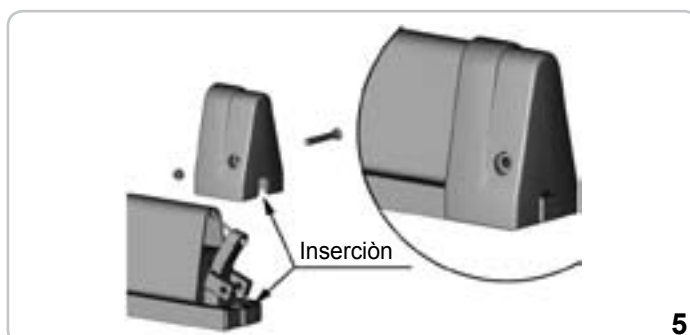
- 1 - Verificar que las tapas (superior e inferior) y el soporte en aluminio sean íntegros y no deformados; verificar que la parte en goma sea íntegra y no desgarrada.
- 2 - Desmontar la tapa.
- 3 - Controlar el cable de acero que sea íntegro y no deshilachado; sustituir el aparato en caso contrario.
- 4 - Controlar que, en condiciones de reposo, el rodillo sobre la palanca sea posicionado al final de la carrera central. En caso contrario regular la posición accionando sobre los tornillos de regulación.
- 5 - Controlar la cerradura de las conexiones eléctricas a las abrazaderas.
- 6 - Controlar la integridad de la tapa superior y sustituirla si se daña.
- 7 - Verificar que no se presenten rastros de humedad o cuerpos extraños y removerlos en caso contrario.
- 8 - Conectar a las abrazaderas un tester en sustitución de las conexiones a la central de control.
- 9 - Destornillar el tornillo que soporta el rodillo y sacar la rueda. Verificar que, en ausencia de presión sobre el pistón del final de la carrera central, el circuito eléctrico se interrumpa.
- 10 - Teniendo presionado el pistón de final de carrera, presionar la goma y controlar que el circuito eléctrico se interrumpa.
- 11 - Dejar el borde de goma y controlar que el contacto eléctrico se restablezca.
- 12 - Teniendo presionado siempre el pistón del final de recorrido central, desbloquear la contratuerca del tornillo de registración y atornillar a fondo este último verificando la interrupción del contacto eléctrico.
- 13 - Posicionar la rueda sobre la palanca y atornillar a fondo el relativo tornillo de fijación. Atornillar nuevamente el tornillo de registración hasta llevar el rodillo sobre la palanca exactamente sobre el pistón del final de carrera central y controlar que el circuito eléctrico se cierre nuevamente. Bloquear el controlado y restablecer los contactos a la central.
- 14 - Poner nuevamente la tapa.
- 15 - Verificar que la placa sea legible en todas sus informaciones.



3



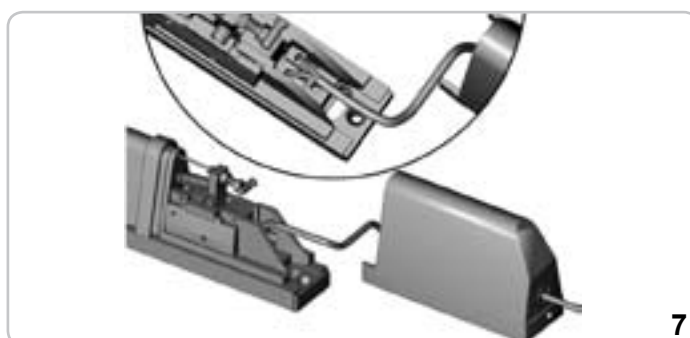
4



5



6



7

[illegible]



automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DECLARATION OF COMPLIANCE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che TOUCH EN12978 è conforme alle seguenti norme e Direttive:

TOUCH EN12978 se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that TOUCH EN12978 is conform to the following standards:

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que TOUCH EN12978 ed conforme a la siguientes normas y disposiciones:

EN 12978	2003	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-1	2000	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivantes

You can also install according to the following rules - Además permite una instalación según las Normas:

EN13849-1	2007	EN 13241-1	2003
-----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives

As is provided by the following Directives - Tal y como requerido por las siguientes Disposiciones:

89/106/EEC	73/23/EEC	92/31/EC
93/68/EEC	89/336/EEC	93/68/EEC

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 6 paragrafo 2 della **Direttiva 2006/42/CE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva.

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 6, paragraphe 2 de la **Directive machines 2006/42/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive.

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 6, Paragraph 2 of the **EC-Directive 2006/42 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive.

El presente producto no puede funcionar de manera independiente y está destinado a ser incorporado en un equipo constituido por ulteriores elementos. Entra por lo tanto en el Art. 6 párrafo 2 de la **Diretiva 2006/42/CEE (Máquinas)** y sucesivas modificaciones, por lo que señalamos la prohibición de puesta en servicio antes de que el equipo haya sido declarado conforme con las disposiciones de la Directiva.

Legal Representative

(Rosio Corra, Giuseppe)

Scrivete problemi e
suggerimenti a
Quality@ribind.it

Pour problèmes
et suggestions
contactez-nous à
Quality@ribind.it

For problems
and suggestions
Contact us at
Quality@ribind.it

Para problemas
y sugerencias
contacte nos
Quality@ribind.it



MADE IN ITALY

Questo prodotto è stato completamente progettato e costruito in Italia · Ce produit a été complètement développé et fabriqué en Italie · This product has been completely developed and built in Italy · Artículo totalmente proyectado y producido en Italia

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

RIB[®]
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS) - ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono +39.030.2135811
Telefax +39.030.21358279
<http://www.ribind.it> - e-mail: ribind@ribind.it



8 028265 121584 >